



**XIª REUNIÃO PLENÁRIA DA COMISSÃO  
PARA A APLICAÇÃO E DESENVOLVIMENTO DA  
CONVENÇÃO**

**- ACTA -**

**SARAGOÇA, 4 DE JULHO DE 2008**

XIª REUNIÃO PLENÁRIA DA COMISSÃO PARA A APLICAÇÃO E DESENVOLVIMENTO DO CONVÉNIO

ZARAGOZA, 4 DE JULHO DE 2008

## ACTA

Em Saragoça, no dia 4 de Julho de 2008, reuniu-se a Comissão para a Aplicação e Desenvolvimento do Convénio.

### 1. Constituição da Comissão e aprovação da Agenda

Depois das boas vindas do Presidente da Delegação espanhola e do agradecimento do Vice-presidente da Delegação portuguesa, que justificou a ausência do Embaixador Santa Clara por motivos de saúde, passou-se à apresentação dos componentes das respectivas delegações. Estavam integradas pelas seguintes pessoas:

#### *Delegação portuguesa:*

Orlando José de Castro Borges, Presidente da Delegação, Presidente do Instituto da Água, Ministério do Ambiente, Ordenamento do Território e do Desenvolvimento Regional

Adérito José de Jesus Mendes, Vice-Presidente da Delegação, Coordenador do Secretariado Técnico da delegação portuguesa da CADC, Instituto da Água do Ministério do Ambiente, Ordenamento do Território e do Desenvolvimento Regional

Alexandra Carvalho, do Gabinete de Relações Internacionais do Ministério do Ambiente, do Ordenamento do Território e do Desenvolvimento Regional

Carlos Pina, em representação de Carlos Matias Ramos, Ministério das Obras Públicas, Transportes e Comunicações

José Estêvão, Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas, Direcção-Geral de Agricultura e Desenvolvimento Rural

Hemitério Monteiro, Empresa de Desenvolvimento e Infra-estruturas do Alqueva

#### *Assistiram também:*

Ida Bacelar Quintela, Secretariado Técnico da delegação portuguesa da CADC, Instituto da Água, Ministério do Ambiente, Ordenamento do Território e do Desenvolvimento Regional

Manuela da Câmara Falcão, Ministério dos Negócios Estrangeiros

Rui Raposo Rodrigues, Instituto da Água, Ministério do Ambiente, Ordenamento do Território e do Desenvolvimento Regional

XIª REUNIÃO PLENÁRIA DA COMISSÃO PARA A APLICAÇÃO E DESENVOLVIMENTO DO CONVÉNIO

ZARAGOZA, 4 DE JULHO DE 2008

*Delegação espanhola:*

Teodoro Estrela Monreal, Presidente da Delegação, Ministério de Medio Ambiente, Medio Rural y Marino

José Luís Rodríguez de Colmenares y Tascón, Vicepresidente da Delegação, Subdirector General de Relaciones Económicas Bilaterales con Europa, Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación

Júlio Montesino Ramos, Asesoría Jurídica Internacional, Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación

Angel Barbero Martín, Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural y Marino

María Teresa Velasco Rincón, Ministerio de Industria Turismo y Comercio

Antonio Nieto Lloret, Ministerio de Fomento

Daniel Manterola Aserrat, Ministerio de Administraciones Públicas

Fernando Octavio de Toledo y Ubieto, Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural y Marino, Coordinador del Secretariado Técnico de la CADC

*Assistiram também:*

Patrizia Dazio, Secretariado Técnico da delegação espanhola da CADC

Víctor Pinilla Santurde, Secretariado Técnico da delegação espanhola da CADC

Miguel Antolín Martínez, Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural y Marino

José Eugenio Naranjo Chicharro, Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural y Marino

A Parte espanhola propôs a Agenda da reunião, que foi aprovada com a ordem de trabalhos anexa (Anexo 1).

Por proposta da Parte espanhola, decidiu-se incorporar no futuro às delegações da CADC um representante da autoridade ambiental de cada país. Portanto, a partir da próxima reunião plenária, os Secretariados Técnicos encarregar-se-ão de convocar os representantes da autoridade ambiental.

## **2. Situação hidrometeorológica das Bacias Luso-Espanholas**

Ambas as Delegações apresentaram os respectivos relatórios sobre a evolução hidrometeorológica desde o início do ano hidrológico 2007/2008.

XIª REUNIÃO PLENÁRIA DA COMISSÃO PARA A APLICAÇÃO E DESENVOLVIMENTO DO CONVÉNIO

ZARAGOZA, 4 DE JULHO DE 2008

Em termos gerais, constata-se que a situação evoluiu favoravelmente nestes últimos meses. As chuvas dos meses de Abril e Maio permitiram uma recuperação gradual das reservas de água na maior parte das albufeiras e aquíferos destas bacias. A evolução permite concluir que existem boas perspectivas para o cumprimento das disposições do Convénio em matéria de regime de caudais.

### 3. Ratificação da Emenda do Convénio e Novo Regime de Caudais

Ambas as delegações informaram de que está actualmente em curso o processo de ratificação do Protocolo de Revisão do Convénio aprovado na Segunda Conferência das Partes celebrada no passado dia 19 de Fevereiro de 2008 e assinado pelos Ministros dos dois países no dia 4 de Abril.

A Delegação espanhola informou a CADC de que a Subdirecção Geral de Planeamento e Uso Sustentável da Água recebeu a cópia compulsada do texto do Protocolo de revisão do Convénio e transmitiu-o por ofício de 29 de Maio à Secretaria Geral Técnica do Ministério de Meio Ambiente, Meio Rural e Marinho o pedido de ratificação e que esta iniciou os trâmites necessários para levá-la a efeito. Actualmente, os trâmites seguem o seu curso normal, sendo previsível uma duração de uns seis meses.

A Delegação portuguesa informou a CADC de que actualmente todos os documentos foram enviados ao Ministério dos Negócios Estrangeiros com carácter de urgência. O procedimento de ratificação poderá prolongar-se, tal como no caso de Espanha, durante seis meses.

Ambas as delegações acordaram que, a partir do ano hidrológico 2008-2009, além de se controlar o regime de caudais actualmente em vigor, se controlará também o cumprimento do novo regime de caudais.

### 4. Análise dos trabalhos da Subcomissão e dos Grupos de Trabalho

#### • Subcomissão de Participação Pública:

Foram aprovados os Termos de Referência, constantes do Anexo 2, para a elaboração de uma proposta criativa de Logótipo da CADC. A Delegação espanhola encarregar-se-á de contratar a elaboração da dita proposta e de apresentar os resultados na próxima reunião plenária.

Informou-se a CADC do êxito das jornadas de participação pública dos passados dias 21 e 22 de Abril em Lisboa e a CADC aprovou o memorando das jornadas já disponível na página Internet e constante do Anexo 3.

Estimando-se a necessidade de estender a participação pública à escala das bacias hidrográficas, aprovou-se o seguinte calendário para

XIª REUNIÃO PLENÁRIA DA COMISSÃO PARA A APLICAÇÃO E DESENVOLVIMENTO DO CONVÉNIO

ZARAGOZA, 4 DE JULHO DE 2008

a celebração de quatro jornadas de participação pública, sobre os Esquemas de Temas Importantes, que se realizarão nas quatro Regiões Hidrográficas partilhadas:

- Finais de Setembro de 2008: RH do Tejo,  
Lugar de realização: Alcântara (Espanha)
- Finais de Outubro de 2008: RH do Guadiana,  
Lugar de realização: Évora (Portugal)
- Finais de Novembro de 2008: RH do Douro,  
Lugar de realização: Régua (Portugal)
- Dezembro 2008 – Janeiro 2009: RH do Minho,  
Lugar de realização: Tui (Espanha)

Foram aprovadas as futuras ampliações da página Internet da CADC com a inclusão de um separador dedicado ao controlo de caudais e de qualidade das águas no âmbito do Convénio assim como de um separador sobre a Participação Pública.

A CADC decidiu também incorporar na página Internet as versões em inglês e em francês do Convénio de Albufeira. Para esse efeito, os correspondentes tradutores oficiais analisarão as traduções existentes e indicarão as correcções necessárias para que as mesmas sejam publicadas. Mesmo assim, as versões em inglês e em francês não terão carácter oficial, para o que se fará referência às versões em língua espanhola e portuguesa.

• **GT Regime de caudais, secas e situações de emergência**

Informou-se a Comissão de que as partes realizarão um relatório conjunto de conclusões da campanha de medições conjuntas em Puente Real e propostas sobre como realizar as futuras medições de controlo do regime de caudais na zona da fronteira luso-espanhola do Guadiana, assim como um relatório sobre a situação da estação de controlo de Pomarão no rio Guadiana para avaliar da necessidade de que esta estação seja substituída por outra. Estes relatórios e as conclusões do Grupo de Trabalho serão submetidos a aprovação da CADC em futuras reuniões.

Quanto à bacia do Douro, informou-se de que em Outubro de 2008 se darão início às medições conjuntas das estações de Castro e Miranda.

Informou-se a Comissão de que se está a trabalhar na elaboração de novos formatos para o controlo do novo regime de caudais e que, a partir do novo ano hidrológico, proceder-se-á ao intercâmbio do documento correspondente ao controlo do cumprimento do mesmo.

- **GT Permuta de Informação**

Foi apresentado e aprovado o relatório hidrometeorológico intermédio conjunto do ano hidrológico 2007/2008, com dados à data de 1 de Junho de 2008 (Anexo 4).

Além disso informou-se que, devido à entrada em vigor do novo regime de caudais, para o próximo ano hidrológico se prevê estabelecer um novo formato de relatório conjunto que responda às necessidades do novo regime de caudais e proceder trimestralmente a uma avaliação conjunta da situação hidrometeorológica em todas as estações de controlo do Convénio.

- **GT Directiva Quadro da Água e Qualidade da Água**

Informou-se a Comissão de que se fizeram ligeiras modificações às massas de água fronteiriças. Uma vez ligadas as alterações às capas correspondentes, renomear-se-ão as massas de água e colocar-se-ão na página Internet da CADC.

A Comissão aprovou a decisão do Grupo de Trabalho de elaborar um Relatório de Qualidade das Águas conjunto em termos da DQA utilizando os pontos de controlo dos programas de monitorização estabelecidos segundo o Artigo 8 da DQA.

Por outro lado, informou-se a Comissão de que o Grupo de Trabalho começará a trabalhar conjuntamente na redacção de protocolos de intervenção para cada tipo de acidente de poluição que possa ter impactos transfronteiriços.

Finalmente, a pedido do presidente da Delegação espanhola, a CADC acordou pedir ao Grupo de Trabalho um especial esforço na coordenação dos objectivos ambientais das massas de água.

- **GT Segurança de Infra-estruturas e Cheias**

Informou-se a Comissão de que o Grupo de Trabalho está a concluir a análise dos Planos de Emergência das albufeiras de Alqueva e de Chanza e que, numa próxima reunião plenária, se aprovarão estes Planos de Emergência e os correspondentes documentos de apreciação do outro país. Informou-se também de que o simulacro de situação de emergência em gabinete, com a participação dos organismos de Protecção Civil de cada país, terá lugar no dia 5 de Novembro de 2008. Antecipadamente, os membros do correspondente Subgrupo de Trabalho coordenarão, via correio electrónico, os pormenores do dito simulacro.

A CADC aprovou, por proposta do Grupo de Trabalho, a decisão relativa a que, no caso de barragens com impactos transfronteiriços, o

XIª REUNIÃO PLENÁRIA DA COMISSÃO PARA A APLICAÇÃO E DESENVOLVIMENTO DO CONVÉNIO

ZARAGOZA, 4 DE JULHO DE 2008

Comité de Implantação do Plano de Emergência tenha que incluir um membro do outro país.

Finalmente, foi aprovada a decisão de alterar o nome deste Grupo de Trabalho para "Grupo de Trabalho de Segurança de Barragens e Cheias".

- **Reestruturação dos Grupos de Trabalho e da Subcomissão**

Os Secretariados Técnicos da CADC informaram que a composição actual da Subcomissão de Participação Pública não é suficientemente flexível para responder aos desafios da opinião pública, cuja pressão é muito grande, em especial para temas relacionados com a água. Para responder adequadamente a estes desafios, são necessários mais meios e é indispensável poder implicar um número superior de pessoas e mais diverso que o integrado unicamente pelos membros da própria CADC.

Portanto, a CADC aprovou a proposta de reestruturação da Subcomissão, unindo as tarefas de Participação Pública e de Permuta de Informação num único e novo *Grupo de Trabalho de Participação Pública e Permuta de Informação*.

## 5. Outros assuntos

- **Grupo de Trabalho de Procedimentos**

A Comissão decidiu que os Secretariados Técnicos se encarregarão de elaborar um primeiro documento de trabalho sobre as matérias para as quais é necessário definir procedimentos de tramitação, incluindo uma primeira proposta destes procedimentos. Esta minuta será remetida ao Grupo de Trabalho de Procedimentos que se encarregará de completar o documento e gerar um manual de procedimentos a submeter a avaliação jurídica e, finalmente, à aprovação da CADC.

Por outro lado, investigar-se-á o modo de financiar conjuntamente uma assessoria jurídica em relação ao manual de procedimento.

- **Secretariado Técnico Permanente**

A Delegação portuguesa informou de que a administração portuguesa dispõe já de local para a instalação do Secretariado Técnico Permanente durante os primeiros dois anos.

Actualmente, a implementação do dito órgão depende, por ambas partes, do estudo do procedimento administrativo mais adequado de instalação e deslocação do pessoal.

XIª REUNIÃO PLENÁRIA DA COMISSÃO PARA A APLICAÇÃO E DESENVOLVIMENTO DO CONVÉNIO

ZARAGOZA, 4 DE JULHO DE 2008

- **Eventos Luso - Espanhóis na EXPO2008**

Informou-se a Comissão de que a celebração do evento luso-espanhol no âmbito da EXPO de Saragoça terá lugar no sábado 12 de Julho de 2008, entre as 9:00 e as 11:00, no qual estão previstas 4 apresentações, 2 por cada parte.

A Delegação espanhola informou de que também está prevista a participação de Portugal nos seguintes eventos:

Quarta-feira 9 de Julho de 2008 (13:25 - 14:40): Sessão "A governança nas bacias hidrográficas transfronteiriças. Integração das divisões administrativas na gestão da bacia" para a qual se convida como orador o Presidente do INAG.

Terça-feira 22 de Julho de 2008: Foi incorporada uma sessão entre as 15:00 e as 17:00 sobre "Impactos das Alterações Climáticas nas Bacias Portuguesas".

Quinta-feira 24 de Julho de 2008 (10:20 - 10:40): Sessão sobre "Gestão da seca através do Convénio de Albufeira entre Espanha e Portugal" para a que está prevista a participação do Dr. Orlando Borges, Presidente do INAG.

A Delegação espanhola informou ainda que o Ministério de Meio Ambiente e Meio Rural e Marinho convidou o Ministro português de Meio Ambiente para a inauguração da jornada de 24 de Julho.

Por outro lado, a Delegação portuguesa convidou a Delegação espanhola a assistir na EXPO, no dia 11 de Julho, ao Dia de Portugal e no dia 18 de Agosto em que haverá um evento dos países de língua portuguesa.

- **Projecto de 11 Grandes Barragens em Portugal**

A Delegação espanhola solicitou informação sobre a situação destes projectos e respectiva tramitação.

A Delegação portuguesa informou de que estes projectos estão incluídos no Plano Nacional de Barragens que foi aprovado depois do processo de Avaliação de Impacto Ambiental e da correspondente consulta pública e que actualmente se encontram em fase de concurso público internacional para a construção das mesmas.

- **Refinaria de Badajoz**

A Delegação espanhola informou de que os trabalhos seguem o seu curso e, actualmente, o Estudo de Impacto Ambiental se encontra em consulta pública. O processo está a ser conduzido por parte da Direcção Geral de Política Energética e Minas, como órgão sustentável, apesar de o organismo ambiental competente ser a Direcção Geral de

XIª REUNIÃO PLENÁRIA DA COMISSÃO PARA A APLICAÇÃO E DESENVOLVIMENTO DO CONVÉNIO

ZARAGOZA, 4 DE JULHO DE 2008

Qualidade e Avaliação Ambiental do Ministério de Meio Ambiente, Meio Rural e Marinho. Simultaneamente, estão sendo realizados trabalhos relativos à Autorização Ambiental Integrada. No BOE de 5 de Junho de 2008 encontra-se o anúncio em que se submete a consulta pública o Estudo de Impacto Ambiental.

A Delegação espanhola comprometeu-se a manter informada a Delegação portuguesa sobre este assunto.

- **Captações da Margem Esquerda do Guadiana**

A Delegação espanhola informou de que já se concluiu a instalação dos caudalímetros nas captações da margem esquerda do Guadiana e de que no dia 19 de Maio de 2008 se realizou uma visita conjunta às captações, que permitiu comprovar a sua existência assim como os relativos à captação de Villanueva del Fresno. A Delegação portuguesa aproveitou a ocasião para transmitir as suas felicitações pela boa qualidade do sistema de caudalímetros instalado.

Foi entregue à CADC um inventário fotográfico das captações e caudalímetros visitados no dia 19 de Maio de 2008, referindo-se que se procederá à elaboração de um documento de inventário das captações, semelhante ao elaborado no ano de 1999, o qual será assinado por representantes de ambas partes e que servirá como novo documento de referência das captações da margem esquerda do rio Guadiana no troço Caya-Puente de Ayuda. A CADC aprovou esta proposta.

- **Acompanhamento dos Trabalhos do Emissário Submarino da Urbanização Puente Esuri em Ayamonte**

A Delegação espanhola informou que, por causa de uma absorção de empresas, o Advogado do Estado está actualmente a avaliar se a absorção está suficientemente justificada do ponto de vista documental, como para ter por subrogada a empresa absorvente na petição de autorização de descarga formulada pela empresa absorvida. Se confirmar essa possibilidade, requerer-se-á à empresa absorvente que aceite as condiciones oferecidas, outorgando-se posteriormente a concessão e a autorização de descarga. No terreno todavia não se procedeu à construção do emissário, permanecendo os promotores à espera que cheguem as autorizações pertinentes.

Quando se der início às obras, convocar-se-á uma reunião da comissão mista de acompanhamento nomeada na IX CADC.

- **Qualidade das Águas de Alqueva**

A Delegação portuguesa informou que a EDIA tem vindo a desenvolver um conjunto de actividades relacionadas com a poluição

XIª REUNIÃO PLENÁRIA DA COMISSÃO PARA A APLICAÇÃO E DESENVOLVIMENTO DO CONVÉNIO

ZARAGOZA, 4 DE JULHO DE 2008

difusa provocada, nomeadamente, pela agricultura, na envolvente das albufeiras de Alqueva e Pedrógão.

Para avançar com os estudos dos fluxos de contaminantes é necessária informação sobre os pontos de contaminação de Portugal e Espanha, mas também será importante a tomada de medidas para minimizar o impacte provocado por esse tipo de poluição.

Ambas as delegações manifestaram a total disposição para facilitar a informação necessária para os estudos.

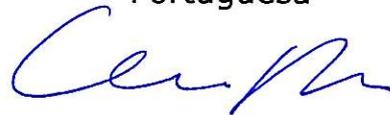
Saragoça, 4 de Julho de 2008

O Presidente da Delegação  
Espanhola



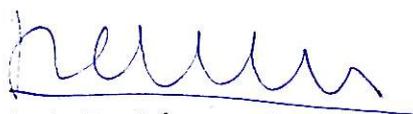
Teodoro Estrela Monreal

O Presidente da Delegação  
Portuguesa



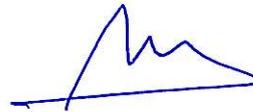
Orlando José de Castro e Borges

O Vice-presidente da Delegação  
Espanhola



José Luis Rodríguez de  
Colmenares y Tascón

O Vice-presidente da Delegação  
Portuguesa



Adérito de Jesus Mendes